

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 centimos
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII—Número 4.686.

MAHÓN, SÁBADO 16 NOVIEMBRE 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 610.

Discursos de Wilson

Sus grandes ideales, Sus grandes esperanzas

Nueva York 12.—Mr. Wilson, después de comunicar al Congreso las condiciones del armisticio con Alemania, pronunció las siguientes palabras:

«Es imposible medir las consecuencias del gran acontecimiento. La guerra a trágica ha terminado. Nuestro pueblo tuvo el honor de tomar parte en ella en el momento crítico, de tal manera y con tal vigor que contribuye al gran resultado de un modo que estamos orgullosos.

El objetivo de la guerra ha sido alcanzado completamente. El militarismo arbitrario, la casta militar alemana, suficientemente poderosa para turbar la paz del mundo, ha sido desacreditado y destruido.

Las grandes naciones coaligadas para su destrucción, se hallan ahora unidas para conseguir una paz justa y desinteresada en el mundo entero; una paz basada en principios más duraderos que los intereses egoístas opuestos de las potencias y de los estados.

Nuestro objetivo es proteger a los débiles y conceder los justos derechos a los fuertes.

Las intenciones humanitarias de los Gobiernos victoriosos se traducen prácticamente en el Consejo de Versalles, por la resolución unánime de asegurar a los imperios centrales el aprovisionamiento y aliviar sus miserias.

Han sido tomadas medidas inmediatas en Bélgica.

Se utilizará el tonelaje perteneciente a los imperios centrales que hasta ahora había permanecido inútil.

Con la caída del antiguo Gobierno de opresores llega una revolución tan incierta que no puede saberse con qué Gobierno ha de elaborarse la paz.

¿Qué seguridades tenemos de que su autoridad será permanente y de qué mantendrá los convenios internacionales? Esto es para nosotros materia de inquietud. El desorden y el exceso no conducen a nada. El ejemplo está en Rusia.

El presente pertenece a los pueblos de sangre fría que conservan los procedimientos ordenados de gobierno.

El porvenir pertenecerá a los que se muestren verdaderos amigos de la Humanidad.

El vencer por las armas no constituye más que una débil conquista temporal. Vencer al mundo ganando su estima es hacer una conquista permanente.

Las naciones que han aprendido la disciplina de la libertad, realizarán la conquista del mundo por la fuerza del ejemplo y la ayuda amistosa. Los pueblos que no sacudan el yugo arbitrario no encontrarán jamás los tesoros de la libertad. Los caminos manchados con la sangre de nuestros hermanos no conducen más que a desiertos y no nos llevan a la esperanza.

Mantengamos nuestra antorcha hasta que los pueblos se encuentren a sí mismos. Establezcamos una paz definitiva señalando su sitio entre las naciones, librándolas de todo temor de sus vecinos y de sus antiguos tiranos, permitámosles vivir en seguridad y orden.

Hay indicios de que estos pueblos escogen el camino de la serenidad y de la adaptación tranquila.

Si ellos hacen esto, les ayudaremos en todo aquello que nos sea posible. Si no lo hacen, esperamos pacientemente su despertar y su curación, que no tardarán en venir.»

concejales que dejaron de asistir al Consistorio, incluso los conservadores, estaban debidamente informados de la proposición que se había de presentar.

Con ella no hacían otra cosa nuestros amigos que interpretar los deseos de nuestro pueblo. Los concejales republicanos representaban en el Consistorio una mayoría aplastante de la opinión mahonesa, y en el caso actual, más que en ninguno, cuentan con una masa de opinión formidable.

Si lo dudan el colega o el señor que se dice amigo de los aliados no hay más que hacer un plebiscito y se convencerán de nuestras afirmaciones; y puede darse por seguro que no sólo el de Wilson sino otros tan significativos como éste se desearía que figuraran entre las calles de nuestra urbe.

Ahora, más que nunca, deben imperar las democracias, la fuerza de los votos, y el colaborador del diario germanófilo, aunque vaya muy bien vestido y tenga mucho dinero y quiera influir y mandar en la ciudad, no representa más que una unidad entre muchos millares de sufrágios. Debe, por lo tanto, dejar que mande la mayoría, que es la que tiene un valor positivo y lo hará valer ahora y siempre.

Claro que si no le gusta a dicho se-

ñor, como a otros señores, tienen el derecho de protestar y de manifestar sus opiniones y procurar hacer procelos hasta contar con los votos necesarios para imponer sus ideas.

Pero hasta ahora, como siempre se han equivocado, consciente o inconscientemente, la opinión no quiere estar con ellos, aunque alguna vez transija con sus deseos, ya que el defecto de las democracias ha sido con frecuencia el exceso de generosidad ante los atavismos históricos y no han querido contarlos de raíz.

Nunca podrá establecerse un parangón, como hace el comunicante de *El Bien Público*, entre la actuación de un Ayuntamiento que, inspirado en la dinámica de las nuevas fuerzas que comienzan a dominar el mundo, y contando de antemano con la aquiescencia y el entusiasmo de una gran mayoría de los ciudadanos, toma el acuerdo de poner un nombre altamente representativo a una calle, y el proceder falso e indigno del gobierno alemán al no hacer honor a su firma.

Aparte de esto el acuerdo del Consistorio no perjudica a nadie más que a la injustificada soberbia y mal reprimido despecho de los moralmente venidos, mientras que el deshonroso acto de Alemania ha ocasionado millones de víctimas inocentes.

Tan desacertada resulta, por lo tanto, la comparación como la protesta.

La intervención decisiva de mister Wilson y su eficaz contribución al derribamiento estrepitoso del militarismo mundial, y su no menos importante papel en la emancipación, con sólo el enunciado de sus principios, de todos los pueblos tiranizados por rancios prejuicios históricos y por la ambición de los soberanos, son motivos más que suficientes para que un pueblo eminentemente liberal y progresivo como el nuestro se enaltezca dando su nombre a una calle de nuestra ciudad.

Los inspiradores de nuestro colega se esfuerzan en desvirtuar y atenuar lo que son palpables realidades y beneficios inmensos para la posteridad.

Las generaciones venideras no necesitarán indagar por qué una de nuestras calles lleva el nombre de Wilson; puesto que éste quedará consagrado como símbolo de liberación. Y bastará poner su apellido para saber a quien representa, mientras que se pusieran, como quiere el señor de *El Bien Público*, el de Calbo; sin decir que fue un pintor, pocos sabrían a quien se refiere.

Esto no quiere decir que no reconocamos los méritos del pintor de cámara de María Teresa de Austria, ni que seamos contrarios, ni mucho menos, de que se ponga su nombre a una calle, lo mismo que el del general Kane y aun el del comunicante del otro diario, si por sus méritos se hiciera a ello acreedor.

La pérdida del mercado cubano de calzado, que con exagerada mala fé saca a relucir el colega, no ha causado graves perjuicios a Menorca y aun nos atreveríamos a decir que ha beneficiado aquella industria, puesto que la hizo salir de la rutina y estudiar la necesidad de buscar otros mercados y mejorar la calidad y presentarlo más artísticamente, acreditando así mejor su nombre.

Y hoy la industria menorquina de calzado se ha esperecido por la península y ha invadido el mercado francés y a pesar de la guerra se ha sostenido con relativa prosperidad.

Almacenes "Las Novedades"

DE JUAN RITA

CALLE NUEVA NÚMERO 14

Grandes existencias en todos los artículos para Vestidos y Abrigos de señora y caballero

Terciopelos, paños gamuzá, lanillas inglesas, fantasías algodón, etc. uellos piel, boas pluma, camisas, paraguas, toquillas, genercs de punt), etcétera

PRECIOS MUY REDUCIDOS

BLENNORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS) 5 PESETAS O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo. EN MAHÓN: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona

Ahora no surgen ya aquellas crisis que por provenir de un solo país paralizaban en absoluto la producción.

La industria de calzado menorquina es conocida hoy en todas partes y además de ser una realidad muy halagüeña es una esperanza de gran riqueza, gracias, precisamente, como decimos antes, a la renovación de nuestra industria y de nuestros industriales.

Además, ya dijimos el otro día, que la culpa de la pérdida de Cuba no es Estados Unidos sino de los desacertados gobiernos de la monarquía y de los aprovechados que iban a las colonias a reponerse a costa de los cubanos, de los quebrantos aquí sufridos en sus fortunas.

En cambio no habla el colega de los crímenes de Alemania, de los compatriotas nuestros cobardemente asesinados, y olvida a los mahoneses que han perdido su vida por culpa de la infame campaña submarina.

Wilson les ha vengado, ya que nosotros no supimos hacerlo porque los germanófilos españoles se cuidaron de acobardar a nuestro pueblo.

Si Wilson no mereciera ya ser honrado por nosotros por sus ideales altamente humanitarios lo merecería como vengador de nuestros hermanos.

Ayuntamiento de Mahón

SANIDAD

Todos lamentamos las víctimas que la gripe ha ocasionado en esta ciudad, cebándose en personas jóvenes que por sus buenas condiciones de salud y traje social causaron viva impresión entre el vecindario; pero si se tiene en cuenta que la enfermedad hizo grandes estragos en otras poblaciones y que aquí son relativamente escasas las defunciones ocurridas, se observará a que fue debido sin duda a

las siguientes circunstancias: que la ciudad, tanto en la vía pública como en el domicilio de los particulares, se mantiene constantemente en buenas condiciones higiénicas; que los señores profesores médicos, esforzándose asistieron a cuantos solicitaron su saber; que no ha faltado ni una sola medicina de las prescricas; las Hermanas Carmelitas han prestado sus servicios desvelándose en bien de las familias pobres; que las señoras Superiores y Hermanas de la Caridad del Hospital Civil, se multiplicaron en el cumplimiento de su deber, dándose el caso de tener que lamentar una sola defunción a pesar de haber sido muchos los enfermos asistidos en el Establecimiento; y que todo el vecindario sin excepción ha prestado su auxilio a los enfermos, tanto parientes como extraños, sin demostrar el más pequeño temor.

El Ayuntamiento, al enterarse en la sesión que tuvo lugar el día doce del actual, del acuerdo de la Junta de Sanidad dando por terminada la epidemia de gripe, en esta población, acordó demostrar su agradecimiento a los señores Profesores Médicos, y Farmacéuticos, Hermanas Carmelitas y Superiores y Hermanas del Hospital por sus nobles y altruistas desvelos en bien de los pacientes, complaciéndose esta Alcaldía en hacerlo público para general conocimiento.

Mahón 14 de Octubre de 1918.—El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Sirges.

PLAZA VACANTE

Importante Sociedad de exportación e importación necesita nombrar un Delegado General para toda la isla de Menorca. Sueldo fijo 400 pesetas mensuales, más 10 por 100 de comisión en todas las operaciones. Preciso persona activa y que ponga en garantía 25.000 pesetas en acciones de la Sociedad, cuyos intereses (dividendos anuales) percibirá aparte. Inútil solicitar ofreciendo garantía distinta de la indicada. Las solicitudes dirijirse al Inspector General de la Sociedad, apartado de Correos 786, Madrid.

LA CALLE DE WILSON

EL PUEBLO SOBERANO

Un señor que firma con el pseudónimo de *Un admirador de los aliados*, pero que oculta modestamente su personalidad, se queja en *El Bien Público* del acuerdo tomado por nuestro Ayuntamiento de honrar al Presidente Wilson dando su nombre a una de las calles de esta ciudad.

El citado colega, por otra parte, insiste también en sus ataques contra los concejales por dicho acuerdo.

Aunque ya en nuestro número del viernes dejamos bien explicada la intención que guió a nuestros amigos y la justicia de su determinación, no nos duele insistir hoy sobre el mismo asunto.

En primer lugar, nos ha sorprendido mucho la gratuita acusación de *El Bien Público* de haber sacado nosotros el repertorio de las frases gruesas. Hemos repasado el escrito y no sabemos verlas en ninguno de sus párrafos.

Nos interesa también desvanecer la suposición de que el acuerdo fuera tomado por sorpresa, puesto que los



Sábado 16 de Noviembre.— A las 5 y media y 9 y media

Continuación de la brillante SERIE DE ORO con la película CUMBRE de la cinematografía norteamericana

LA MARCA DE FUEGO

interpretada por la celebrísima artista FANNIE WARD. Esta cinta fué la que dió universal renombre al notable Programa AJURIA. Entre sus interesantísimas escenas se desarrolla una que causará verdadero asombro por su realismo e intensidad dramática. Estreno de una colosal corrida de toros estoqueados por los diestros GALLO, GALLITO Y BELMONTE. Estreno de películas de la guerra y de una cinta cómica de gran risa. Nota: En la sesión Vermout de gran moda tomará parte el SEXTETO. Domingo: A las 5 y media y a las 9 y lunes a las 9, el mismo colosal programa. No deje usted de ver LA MARCA DE FUEGO. Próxima semana: JUDEX Y BORELLI.

Salón de Cine España n.º 15

Local ventilado e higiénico, convenientemente desinfectado

Sábado 17 Noviembre 1918.— Sesión de Gran Moda a las nueve

¡El programa más sensacional de la temporada! ¡Triunfo inmenso! ¡Éxito grandiosísimo! de la insuperable película

EL CABO SIMON

2.500 metros, 5 partes, «Edison Films», del conocido drama LA ALDEA DE SAN LORENZO

Interpretes principales.—Picard, L. Trofarelly.—Taverny, L. Furian.—Roquebert, F. Casaleggio.—Frochard, L. Caravaglia.—CABO SIMON, SERAFIN DI RENZI.—MINA DI RANTZENBERG, LYDA QUARANTA.—Director artístico, G. Casaleggio.—Operador, Luigi Fiorio.

El éxito de esta película está garantizado

Véanse fotografías en los escaparates de las calles céntricas. Para fin de fiesta reaparición del inimitable CHARLOT en la película CHARLOT ACTOR CINEMATOGRAFICO.

Domingo, dos sesiones a las cinco y a las 8 y cuarto. La semana próxima extraordinarias exhibiciones del arte cinematográfico. Pronto: EL BARON MISTERIO. Sensacional y lujosa serie.

A los fabricantes de calzado de señora o caballero especialmente a los recién establecidos que no cuenten con clientes

Para todo el resto de España se ofrece viajante, a la comisión, muy conocedor del artículo (en el cual trabaja), y con clientes adictos. Referencias e informes inmejorables.

Fábricas de seriedad y moralidad mercantil de primer orden; en otro caso no escribir.

Ofertas: J. M. MONTANÉS.—A. Central, 33.—ZARAGOZA.

Biblioteca "Educación"

Acabamos de recibir un nuevo volumen de esta importante Biblioteca titulado *La guerra y la escuela*, del que nos ocuparemos oportunamente.

Al mismo tiempo nos avisa, para que lo hagamos público, que, con el fin de extender su acción y poder comunicarse regularmente con cuantos solicitan sus publicaciones, hacer giros, etc., ha resuelto trasladar su domicilio a una población en donde la actividad de sus organizadores tenga mejor aplicación. Al efecto, cuantos en lo sucesivo tengan que relacionarse con dicha «Biblioteca» deberán hacerlo a nombre de Laureano D'Ore, Tapinería, 3, 3.º, Valencia.

Participa, así mismo, que se han servido todos los folletos y pedidos de números de la rifa que tiene en circulación, y cuantos no lo hayan recibido deben reclamar en correos o avisar al administrador de «Educación» quien agradece, en nombre del grupo, el concurso que se les presta y que cuanto mayor sea permitirá extender más y más la obra de propaganda iniciada y que tan necesaria es en los actuales momentos.

En la «Tipografía Mahonesa» se expenden los volúmenes «Educación».

CASINO «LA UNION»

Esta Sociedad ha adquirido el número 33.446 y se expenden participaciones en Conserjería hasta el día 9 de Diciembre.

Ayuntamiento de Villacarlos

Formados por el Ayuntamiento y Junta pericial los repartos de contribución sobre las riquezas rústica, pecuaria y urbana para el próximo año de 1919, estarán de manifiesto al público en esta Secretaría, a efectos de reclamación por espacio de ocho días que empezarán a contar desde la inserción del presente en el Boletín Oficial de esta provincia.

Villacarlos 14 de Noviembre de 1918.—El Alcalde Presidente, José Ripoll. P. A del Ayuntamiento y J. P., El Secretario, Juan N. Quevedo.

BANCO DE MENORCA

Habiendo recibido los valores extranjeros que, para el timbrado y estampillado y a los efectos del Real decreto del 11 Agosto 1918, nos entregaron nuestros clientes, rogamos a estos se sirvan pasar a su comodidad por estas oficinas para hacerles entrega de los mismos.—La Dirección.

CINE ESPAÑA

Debiendo empezar mañana, sábado la proyección de la serie de grandes exclusivas se abre un abono para cada una de las sesiones que al efecto se celebrarán.

Con este objeto la taquilla estará abierta esta tarde de cinco a siete.

NODRIZA.—Se ofrece una para criar en la finca Puigmal Nou. Informes calle Prieto y Caules número 29.

La Cruz Roja de las Naciones aliadas

Números premiados en el sorteo de la Tómbola efectuado el 20 de Octubre de 1918, en el Palacio de Bellas Artes de Barcelona autorizado por el Notario don Antonio Par

Primer premio.	N.º	107.950
Segundo	»	21.375
Tercero	»	2.287
Cuarto	»	29.553
Quinto	»	84.614
Sexto	»	7.185

125 PREMIOS

943	1706	2503	3439
4872	6667	8680	9082
9412	10153	13295	14157
16191	17153	19099	19297
21193	22467	23867	24307
24634	24661	25911	25952
26647	27461	27638	27943
28875	29112	30805	31583
32266	32707	35915	36868
37022	37111	38200	40391
41749	44605	46508	47528
48136	48558	48900	49561
50978	51017	52802	52890
54700	58122	58959	60170
61510	61495	62478	62921
64206	65892	66600	67054
67064	67336	68384	69241
70161	71861	73017	75800
77657	80299	80350	80510
80791	82155	83222	84054
85174	85327	85521	85638
85875	86165	86611	87327
87645	88624	91107	91126
91972	93485	94144	94863
96524	97628	100242	102294
102743	102754	104457	104503
104638	105827	107317	109392
109628	111057	111371	112792
115753	115895	118637	119232
120502	120715	121648	121679
122016	122260	122464	122859
123840			

La entrega de los objetos correspondientes a los números premiados, se efectuará en las oficinas de la Cruz Roja de las Naciones Aliadas, Cortes, 655, pral., a partir del 24 de Octubre pasado, todos los días laborables de 9 a 12, hasta el 30 de Noviembre inclusive, en que caducan los billetes, considerando renunciados a favor de la Cruz Roja los premios no reclamados ni recogidos durante el período antes indicado.

Mahón Foot-ball Club

Se convoca Junta Directiva para el viernes día 15, a las nueve y media de la noche en el Ateneo Popular con asistencia de los capitanes de los respectivos equipos y demás personal que desempeñaba algún cargo en esta Sociedad, como igualmente del Ateneo Popular Foot-ball Club.—La Junta

UNION COMERCIAL E INDUSTRIAL DE MENORCA

Se convoca a los señores firmantes de los boletines de inscripción y a los Comerciantes e Industriales que sin haber firmado quieran ingresar como socios para una reunión que se efectuará el próximo domingo día 17 a las 11 de la mañana, en el salón de actos del casino «El Consey» con el fin de constituir la Junta de Gobierno que ha de regir dicha Sociedad.—La Comisión Organizadora.

APELES MESTRES

ATILA

POEMA

Precio Dos pesetas. Véndese en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Mañana un grupo de aficionados representará el drama «Don Juan Tenorio» en siete actos.

A las ocho y media.

SALÓN VICTORIA.—En la magnífica cinta, de la serie de oro y del programa Ajuria titulada «La marca de fuego» (edición norteamericana Laski) son protagonistas la genial actriz yanqui Fannie Ward y el artista japonés de renombre universal Senne Hayakawa.

Esta película se estrenará esta tarde a las cinco y media en sesión vermouth de gran moda y esta noche a las nueve y media.

Forman también parte del programa una gran corrida de toros, una información de la guerra y un film cómico.

Mañana habrá secciones a las mismas horas.

Esta tarde el sexteto ejecutará un programa selecto.

CINE ESPAÑA.—En la sección de gran moda de esta noche a las nueve se estrenará la grandiosa cinematografía del eminente y celebrado melodrama «El cabo Simón o la aldea de San Lorenzo».

Se trata de una inteligente y artística adaptación de la casa renombrada «Edison-films» con el concurso de artistas afamados, entre ellos la conocida y celebrada Lyda Quaranta y el notable actor Serafin di Renzi, que supieron dar expresión cinematográfica a las intensas escenas de la obra citada.

Charlot con su gracia y sus ocurrencias hará el resto del programa.

Mañana habrá sesiones a las cinco y a las ocho y cuarto.

Noticias marítimas

Movimiento de buques

Cerca las cinco de ayer tarde emprendió viaje directo a Barcelona el vapor correo «Mahón».

El tiempo presentaba mal cariz, viento del Este y mar gruesa.

El «Mahón» debía llegar hoy de Barcelona conforme al itinerario ideal e irrealizable, pero debido al retraso no vendrá hasta mañana, si el tiempo lo permite.

Esta noche saldrá de Ciudadela para Palma el vapor correo al mando del capitán señor Seguí.

Ayer tarde soltó amarres del muelle de la Base Naval el torpedero número 14 y pasó a Calafiguera junto al vapor alemán «Matilde» que desde el principio de la guerra permanece en nuestro puerto.

El torpedero vigilará, según oímos decir, al «Matilde».

A causa del mal tiempo suspendieron la salida ayer tarde las barcas del bou.

Hoy continúan el viento del E. y la marejada.

Notas personales

En sustitución del maquinista don Lorenzo Pons Vinent, que está algo indispuerto, ha embarcado en el vapor «Mahón» don Juan Ponsseff, que desempeñaba interinamente el cargo.

IGANADEROSI

La Proteo-Fosfatina es el alimentocomplementario para el rápido desarrollo y engorde de nuestros ganados en general. Compuesto a base de fosfatos asimilables, de materias potásicas y grasas es la última palabra para la completa nutrición de los animales de todas clases.

Informes, Agencia General de Negocios, Deyá 17.—Mahón.

AVISO.—La sociedad benéfica «El Mutuo Auxilio» participa a sus socios haber adquirido el billete núm. 52.779 del sorteo que ha de celebrarse en Madrid el 21 de Diciembre de 1918.

Mahón Foot-Ball Club

Mañana, domingo, a las 5 de la tarde y en el campo de la Explanada, jugarán un partido los fuertes equipos «Unión» y «Deportivo» del Mahón Foot Ball. Dichos equipos estarán integrados en la forma siguiente:

«UNION»

Orfila
Pons, Coll
Elfos, Ibáñez (Cap.), Rodrigo
Morro, Seguí, Campins, Tomás, Massa,

«DEPORTIVO»

B. Prats
Lliffá, Sintes,
Justo, Orfila (Cap.), Prats,
Palmero, Sans, Morlá, Quintana, Blanco

Este partido promete resultar refidísimo por estar muy igualados los bandos contendientes. Arbitraré este encuentro el referé de la nombrada Sociedad señor Obrador; habiéndose nombrado vocal al señor Febrer.

Jueces de línea señores Carreras y Mascaró.

LA JUNTA

EL DESFALCO DE UNA DAMA

Algunos nuevos datos sobre este suceso emocionante ocurrido en Nueva York:

El opulento japonés tiene la costumbre de marcar todos los objetos de su pertenencia con un hierro candente.

Al ir la dama a restituir el préstamo, en vista de las indignas pretensiones del nipón, entablóse una lucha horrible y durante la pelea aquel sportman aplicó el hierro enrojecido, **La marca de fuego**, sobre el hombro alabastrino de la señora.

En la vista pública del sensacional proceso el pueblo se abalanzó sobre el estrado y quería linchar al japonés.

La casa Laski impresionó estos hechos. El famoso programa **Ajuria** adoptó la película y esta se proyectará hoy, mañana y pasado en el **SALÓN VICTORIA**.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Para conmemorar la paz

Los señores Manuel Beltrán Lladrés y Compañía, Representantes en España de la importante casa de los señores Caplain Saint-André & Fils de París, dedicada a la venta de metales preciosos, han decidido conmemorar el fausto acontecimiento de La Paz y la Victoria alcanzada por las naciones aliadas, obsequiando a familias indigentes de esta ciudad con carne y pan, el domingo próximo día 17 del corriente de 9 a 12 de la mañana.

Con tal motivo, se ha hecho entrega de los correspondientes Bonos al señor Alcalde, varios señores Concejales, Presidentes de las sociedades Casa del Pueblo, Comité de Obreros Republicanos, Federación Obrera, Círculo Menorquín, Casino del Consey y Directores de LA VOZ DE MENORCA y *Bien Público*, para que estos a la vez los repartan entre las familias que consideren más necesitadas.

Conforme se indica al pie de los Bonos, estos serán cangeados por carne en la Carnicería Reguladora y por pan en la Panadería de don Jaime Seguí, calle San Fernando número 36.

Este rasgo, como los de la Pastelería La Mallorquina y El Bazar llevan en sí mismo el mejor elogio.

Música en el paseo

Programa que ha de ejecutar la banda del Regimiento Infantería de Mahón núm. 63 mañana domingo en el paseo de Isabel II.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTRO CORRESPONSAL Y DE LA AGENCIA RADIO

Siguen proclamándose Repúblicas en Alemania.--Se anuncia las próximas proclamaciones de las Repúblicas de Holanda y Suecia

- 1.º Pasodoble «Alfonso XIII».—Tito-Schips.
- 2.º «Caballería Rusticana». Preludio. Siciliana. Coro d'Introduzione. Scena e Sortita di Alfio.—Mascagni.
- 3.º Va's «Sueño Angélico».—M. San Miguel.
- 4.º Pasodoble «El Niño Judío».—P. Luna.

idad «Unión Comercial e Industrial» de Menorca.

Seguramente acudirán voluntarios y decididos todos los inscriptos a dicha sociedad.

Cuestación pública

Mañana postularán por estas calles una comisión de señoritas a las que acompañarán otra del Ayuntamiento, varios particulares y la banda municipal.

Se exhibirá un hermoso emblema de fragantes flores, que encuadrarán la palabra «Caridad».

La suma recaudada se destinará a socorro de las familias pobres de esta ciudad, castigadas por la epidemia.

Noticias oficiales

En la Secretaría del Ayuntamiento de Alayor han sido expuestos a efecto de reclamación los padrones de círculos de recreo, de carruajes y caballerías de lujo y de cédulas personales para el próximo año de 1919, la matrícula industrial y el repartimiento de la contribución territorial, también para el año 1919.

El jefe de Transportes Militares de esta plaza anuncia para el 1.º de Diciembre próximo un concurso para la adquisición de varias especies y el jefe administrativo del Hospital Militar señala otro para el día 2 del mismo mes y que comprende distintos artículos de comer, beber y arder.

Baile en el Comité Obrero

Mañana después de la última sesión del Cine España dará principio un lucido baile que el Comité Obrero Republicano ha organizado para festejar el advenimiento de la paz con la victoria de las naciones aliadas.

La fiesta será espléndida realizada por la banda municipal que ejecutará escogidas piezas.

El baile se dedica a los socios y familias en concepto de obsequio y por lo mismo la asistencia al mismo será gratuita.

Empedrados

Se han suspendido por unos días los trabajos de empedrado del piso de la plaza de San Francisco, pasando los obreros a la calle de San Roque, para rellenar algunos baches.

Terminados los trabajos de la zanja que se abrió en la calle de Santa Catalina, se procede a empedrar el piso de la calle de San Juan.

Continúa el adoquinado en la plaza del Príncipe.

Noticias cortas

Nuestra pescadería se ha visto esta mañana regularmente abastecida de especies cogidas en aguas de Fornells, Villa Carlos y este puerto.

Entre la carga embarcada ayer en el vapor correo figuraban numerosos bultos de maquinaria, cascos vacíos, cajas de saizado y tres mulos.

Sociedad de Obreros Zapateros y otros oficios similares

Esta noche, a las nueve, celebrará esta Sociedad junta general extraordinaria para tratar y tomar acuerdos relacionados con la huelga planteada al patrono don L. Pons.

Mahón 16 de Noviembre 1918.—La Junta,

Homenajes a Wilson

Para satisfacción de los trogloditas tengán o no ribetes de aliadofilia:

El Ayuntamiento de Valencia, la tercera capital de España, (como es sabido) acordó en sesión del 4 del mes en curso dar el nombre de Wilson a la plaza del Príncipe Alfonso y de los Aliados a la avenida del conde del Serrallo. La sesión revisó el carácter de patriótica. Votaron el acuerdo los concejales republicanos y monárquicos excepto los jaimistas. El público vitoreó a Wilson y a las naciones aliadas y cantó la Marsellesa.

En Cádiz que ya se sabe es ciudad importantísima, a propuesta de un concejal radical, el Ayuntamiento, en su última sesión, propuso que se dé el nombre de Wilson a la plaza de Isabel II y a otra calle.

Fue tomada en consideración, por unanimidad, la proposición, pasando reglamentariamente a informe de la Comisión correspondiente.

El público ovacionó con sus aplausos el acuerdo.

Dimos ya cuenta de los acuerdos honoríficos para el señor Wilson adoptados por la Diputación Provincial de Madrid y por el Concejo de Barcelona. Madrid, Barcelona, Valencia, Cádiz, Mahón...

Digan trogloditas y antitrogloditas si en el asunto de referencia va o no en buena compañía nuestra ciudad.

De Ciudadela

Nos escribe nuestro Corresponsal, que ha fallecido el que fue nuestro buen amigo el doctor don Gustavo Balle, tan amante de nuestra roqueta y que tanto se interesó cerca del señor Vehil, para que se estableciese en este puerto un depósito de salitre. La guerra dió de lado a tan importantes gestiones.

Descanse en paz el finado a quien apreciábamos sinceramente y vaya nuestro pésame a la señora viuda y demás familia.

Confirma el repetido Corresponsal que la epidemia puede darse por vencida en Ciudadela y nos dice además que al partir para Mahón, ya de regreso dos médicos y un farmacéutico militares—a quienes el pueblo está agradecido,—fueron objeto de manifestaciones de afecto y simpatía.

Por la unión comercial e industrial

Recordamos que mañana a las once, deben reunirse en el casino El Consey, los socios de la naciente en-

La agonía de un régimen. -- Escándalos en el Congreso

Después del armisticio

Barcelona 14 a las 20.

Noticias y comentarios

Felicitaciones.—Honores

París.—El Presidente de la República, señor Poincaré, recibe millares de felicitaciones.

La asamblea de alcaldes ha dirigido un mensaje al señor Clemenceau. Londres.—Se proyecta un desfile en honor del mariscal Foch.

El Presidente Wilson ha dirigido un telegrama efusivo a los reyes de Inglaterra.

La Mancomunidad Catalana ha pedido al general Joffre que venga a Barcelona.

Los responsables de la guerra

Berlín.—Los social-demócratas piden que se imponga el merecido castigo a los responsables de la guerra.

Acusan como tal, de un modo particular, a Tirpitz, almirante que impulsó la guerra submarina.

Ha abdicado el Príncipe Enrique Reuss.

Del mar

En Dieppe ha fondeado un buque con repatriados procedentes de Alemania y que cuentan horrores al hablar de los sufrimientos del cautiverio.

Cartagena.—Ha fallecido el comandante del submarino alemán internado en este puerto «U-59».

Cádiz.—Se ha visto pasar una formidable escuadra que se dirige a Constantinopla.

Crónica Nacional

Política y Administración

Por la República

Barcelona.—Se asegura que muchos fabricantes catalanes, atemorizados por la idea de que los bolcheviques se impongan, ayudarían al señor Lerroux a instaurar la República.

Los socialistas han dicho que no secundarán ningún movimiento si no es de carácter serio y definitivo.

Consejo

Madrid.—En palacio se ha reunido el Consejo de Ministros bajo la presidencia del Rey.

El jefe del Gobierno, señor García Prieto, pronunció un largo discurso sin decir nada saliente.

No asistió el conde de Romanones.

En el Congreso

En la sesión del Congreso el diputado socialista señor Largo Caballero denunció escándalos durante el tiempo de la gripe en Barcelona.

El señor Saborit, del mismo partido, habló de las persecuciones de los socialistas por los fabricantes de tabacos.

Censuró que en Barcelona se prohiban las reuniones de obreros a pretexto de la epidemia mientras se permite al público congregarse en iglesias y teatros.

Barcelona 15 a las 4 y a las 22 40.

España y los aliados

Barcelona.—El Ayuntamiento de esta capital ha declarado ciudadanos honorarios a los señores Clemenceau y Lloyd George, jefes de los gobiernos francés e inglés respectivamente.

El acuerdo se comunicará enseguida a los interesados.

Pataleo germanófilo

Barcelona.—Los germanófilos de Sabadell han robado una bandera americana del Centro Federal, la han arrastrado, pisoteado y quemado en las afueras de la población.

Apenas conocido el hecho, ha causado general indignación que se ha expresado en duros calificativos contra los autores.

Celebrando la paz

Los católicos belgas residentes en Madrid han hecho cantar un te Deum para celebrar la liberación de su patria.

Barcelona.—El alcalde y numerosos concejales han visitado a los cónsules de las naciones aliadas para comunicarles los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en honor de las potencias victoriosas.

El gobierno

Madrid 14.—En el despacho oficial de la presidencia se ha celebrado un consejo de ministros que ha durado tres horas.

Se tomaron acuerdos relacionados con la vigilancia de las costas y se despacharon asuntos de trámite.

El conde de Romanones, ministro de Estado, ha dicho que el horizonte internacional se presenta oscuro en derredor de España.

El experto diplomático señor Pérez Caballero, Subsecretario de Estado, ha confirmado lo dicho por el Conde.

Estas manifestaciones han dado lugar a comentarios y se relacionan con la noticia de la llegada de un destructor inglés a Cádiz.

Por la autonomía

Autorizados por el Directorio del partido los diputados republicanos han presentado al congreso una proposición de ley en favor de la autonomía municipal de Cataluña.

En Barcelona ha causado la noticia sorpresa general, en primer lugar a los regionalistas pues no la esperaban.

En el Congreso

Madrid.—En el congreso se ha discutido la felicitación que el Rey ha dirigido al Presidente de la República señor Poincaré.

Se rechazó una proposición del señor Pedregal y en cambio se aceptó otra anodina del señor Hontoria.

Don Marcelino Domingo aludió a los sucesos de Badalona y dijo que no han sido castigados los civiles culpables.

El señor Moles atacó la obra económica del señor Alba y éste se defendió.

El señor BESTEIRO: Sois los culpables de todo.

Una persona que forma parte del gobierno me pidió que echáramos la gente a la calle.

Los mauristas son gente inútil que unas veces pisotean el retrato del Rey y otras lo aclaman.

Sois unos farsantes.

El conde de ROMANONES y el señor SALVATELLA: Vengan nombres.

El señor BESTEIRO: No estoy autorizado para darlos.

Tremendo escándalo.

El señor BESTEIRO: También me hablaron los señores Barcia y Romeo. Otro escándalo.

El señor Romeo se defiende.

De la guerra a la paz

Repúblicas naciescentes

Preliminares de la paz

Han llegado a París los señores Balfour y Sonnino.

Se espera a los señores Lloyd George y Orlando.

Se relaciona esta noticia con los preliminares de paz.

Ha comenzado la ejecución del armisticio en las condiciones impuestas a los alemanes.

Los yanquis ocupan Briech.

El domingo o el lunes se izará la bandera tricolor en Metz y en Strasburgo.

El generalísimo Foch ha prorrogado por cinco días el plazo fijado para la entrega de armamento y material.

Se confirma la noticia de la venida del Presidente Wilson a Europa con motivo de la conferencia de la paz.

Los aliados han ocupado Constantinopla y Azub.

En Varsovia ha comenzado sin resistencia el desarme de los alemanes.

En Londres se estudia y depura la responsabilidad criminal en que ha incurrido el Kaiser con motivo de las atrocidades cometidas por los alemanes en la guerra.

En Roma al regreso del Rey se han hecho grandiosas demostraciones de entusiasmo.

Los fracasados

El ex-emperador Carlos de Austria ha publicado un manifiesto de abdicación.

También es ya pública la abdicación del Rey de Sajonia Meiningen.

El Kronprinz ha sido internado en Holanda.

El general Hindenburg ha ido a refugiarse cerca de Kaisal y el general Mackensen se halla en Hermanstad.

Dicho general ha pedido garantías a Hungría y dice que ha salvado el honor militar.

El domingo estalló en Bruselas una sublevación antialemana en la que se registraron muchos muertos y heridos, en su mayoría oficiales.

Viena.—Se ha negado permiso a ex-emperador Carlos para que viva en Austria como simple particular.

Advenimiento de Repúblicas

Los socialistas holandeses quieren proclamar la República el domingo próximo.

En Sajonia Meiningen ha sido proclamada la República.

Se ha constituido un consejo de obreros y soldados en Amberes.

Circulan con insistencia la noticia de que los socialistas suecos proclamarán la República.

Barco encallado

En la costa de Suecia ha encallado un crucero alemán.

Ha rechazado los auxilios que se le ofrecían.

PÉRDIDA: De un anillo con un brillante, entre la calle del Norte y la del Carmen. Se gratificará a la persona que lo entregue en esta imprenta.

OPERARIAS.—Se necesitan en el taller de bisutería de la calle de la Reina número 2.

Tipografía Mahónesa.—Calle Nueva

TEATRO PRINCIPAL

El domingo 17 del actual se pondrá en escena por una compañía de aficionados, bajo la dirección de don A. Riudavets, el drama sacro en siete actos del laureado poeta don José Zorrilla, que lleva por título

DON JUAN TENORIO

En vista de lo extenso de la obra se empezará a las ocho y media en punto. Se admiten encargos de localidades.

SALUS EST VITA

La Salud es la vida

y la salud se obtiene y conserva purgándose con frecuencia con el purgante

ZEA

que es eficaz, agradable, inofensivo y económico, pues solo cuesta

25 CÉNTIMOS

Dolor de cabeza

GRIPPE

enfriamientos, dolores de muelas, oídos, etc., se curan rápidamente con el

Sello ZEA

el cual corrige y evita los molestos

Dolores del período

Lacto ZEA

Se recomienda para aumentar la secreción láctea en las recién paridas y en aquellos casos en que por ser deficiente la leche el niño no gana en peso

Caja de 30 papeles, 3'50 pesetas

KOPROL Laxante excelente

UNA PESETA

DE VENTA EN TODOS LOS CENTROS DE ESPECIFICOS, FARMACIAS Y DROGUERIAS BIEN SURTIDAS.

Representante en Menorca:

Don Lorenzo Olives, San Elías, 70, Mahón

Especialidades ZEA. - Fortuny, 13. - BA RELONA.

El Laboratorio Farmacéutico ZEA, cuyos preparados tienen su característica especial y bien definida, no necesita para forzar su venta hablar en forma despectiva de sus similares y reconoce que preside en la elaboración de ellos el mismo criterio de absoluta honradez que el usado al preparar las especialidades ZEA

Mis rinones...



me hacen sufrir después de un exceso de comida o de trabajo; el dolor irradia, siguiendo las vías urinarias. Esto es un exceso de

cólicos nefríticos

que pueden durar varios días y provocar la intoxicación de los riñones. El tratamiento de la litiasis urinaria se impone... Los Lithinés del Dr Gustin, operan una verdadera limpieza en los riñones y arrastran así todas las impurezas del organismo, su acción bienhechora calma el dolor, la inflamación desaparece y todo peligro es á fuera.

Los Lithinés del Dr Gustin

disueltos en un litro de agua, producen un agua mineral deliciosa para beber y aún pura, que se mezcla fácilmente a todas las bebidas, especialmente al vino, al cual dá un sabor exquisito.

12 paquetes hacen 12 litros de agua mineral, por 1'20 Pesetas

Depositarario único para España:

M. DALMAU OLIVERES, Paseo de la Industria, 14, BARCELONA

Motores marinos en venta

	PESETAS
Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
1 » » 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
1 » » 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille»	1.100'00
1 » » 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 » » 5 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude».	2.000'00
1 » » 3 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno .	775'00
1 » » 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno .	575'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 » » 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usado en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Llabrés

San Fernando, 34. - MAHON.

LIBROS NECESARIOS

para triunfar en la lucha por

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combata ninguna idea política ni religiosa.

I. ¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

III. El poder del pensamiento.

Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana: la autosugestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

V. La iniciación en los negocios

Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.

V. El éxito comercial.

En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el nexo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.

VI. Actitud victoriosa.

Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.

VII. Paz, poder y abundancia.

Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.

XX. La alegría del vivir.

He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. -- En cuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

LIBRO DE GRAN ÉXITO

LA CIENCIA

DE LOS NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN;

Precio: 4'00 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «hebillas» para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas

17'50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas

19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C^a S. Fernando 34.

Indicador de Direcciones

SOMBRERERÍA de Francisco Vives. -- Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arvaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelo na. -- Véndense en la Plaza del Carmen-esquina Norte, Mahón, comercio de José Rindavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Rindavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices.

Hijo de Pons Murillo.

Pí y Mergall, 30. -- Mahón

PAPELES pintados para decorar habitaciones. -- Hijo de Pons Murillo, Pí y Mergall 30. -- Mahón.

ESTABLECIMIENTO

EL GR MOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono

S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adelina Pati, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos. Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas. Venta de guitarras, bandurrias, laudes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta

Juan Lladó, Dr. Orfila, 50 Mahón